



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.24/78  
16 January 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ  
Рабочая группа по комбинированным перевозкам  
(30 и 31 марта 1998 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ\***,  
которая состоится во Дворце Наций в Женеве,  
и откроется в понедельник, 30 марта 1998 года, в 10 час. 30 мин.

\* В соответствии с пунктом 2 статей 14, 15 и 16 **Европейского соглашения о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП)** любое предложение договаривающейся стороны о внесении поправки в Соглашение рассматривается Рабочей группой ЕЭК по комбинированным перевозкам. Исходя из этого, пункт 5 b) повестки дня, в ходе обсуждения которого могут быть приняты предложения о внесении поправок, будет рассмотрен в соответствии с пунктом 3 статей 14, 15 и 16 Соглашения СЛКП.

По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания копии документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документы распространяться не будут. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК в Женеве (факс: +42-22-917-0039; электронная почта: martin.magold@unecsc.org). Их можно также снять (только на английском языке) с адресной страницы Отдела транспорта ЕЭК в Интернет (www.unecsc.org). В ходе сессии недостающие документы можно получить в секции распространения документов (комната С.111, 1-й этаж, Дворец Наций).

ПРОСЬБА ИМЕТЬ В ВИДУ, что распространение документов Комитета по внутреннему транспорту и его вспомогательных органов более не является ограниченным. В связи с этим секретариат принял новую систему нумерации, в соответствии с которой все документы, кроме докладов и повесток дня, будут иметь следующее обозначение: TRANS/WP.24/год/порядковый номер. Доклады и повестки дня будут обозначаться в соответствии с прежней системой нумерации (например, TRANS/WP.24/78).

1. Утверждение повестки дня TRANS/WP.24/78
2. Выборы должностных лиц
3. Деятельность органов ЕЭК и других организаций, представляющая интерес для Рабочей группы
  - a) Комитет по внутреннему транспорту
  - b) Европейская комиссия (ЕК)
  - c) Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ)
  - d) Другие организации
4. Реализация решений Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1997 года TRANS/WP.24/1998/1  
ECE/RCTE/CONF./2/FINAL  
ECE/RCTE/CONF./3/FINAL  
ECE/RCTE/CONF./7/FINAL  
ECE/RCTE/CONF./8/FINAL  
TRANS/WP.24/R.85/Rev.1  
TRANS/WP.24/R.80/Rev.1
5. Европейское соглашение о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП)
  - a) Статус Соглашения СЛКП ECE/TRANS/88 и Corr.1
  - b) Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП 1/ TRANS/WP.24/71,  
приложение 1
6. Протокол о комбинированных перевозках по внутренним водным путям к Европейскому соглашению о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) ECE/TRANS/122 и Corr.1  
ECE/RCTE/CONF./7/FINAL  
TRANS/WP/24/75

---

1/ В связи с рассмотрением этого пункта см. сноску на стр. 1.

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 7.  | Перечень существующих стандартов и параметров СЛКП                                       | TRANS/WP.24/1998/2<br>TRANS/WP.24/75<br>"Желтая книга" и добавление  |
| 8.  | Межрегиональные маршруты комбинированных перевозок                                       | TRANS/WP.24/1998/3<br>TRANS/WP.24/77<br>TRANS/WP.24/1997/2<br>TRANS/WP.24/75<br>TRANS/WP.24/R.86<br>TRANS/WP.24/R.81 |
| 9.  | Бимодальные автомобильно-железнодорожные перевозки: Накопленный опыт и извлеченные уроки | TRANS/WP.24/77<br>TRANS/WP.24/47,<br>приложение 2  |
| 10. | Последние изменения в области комбинированных перевозок в странах - членах ЕЭК           | Документы, которые будут переданы делегациями  |
| 11. | Прочие вопросы   |  |
|     | а) Сроки проведения следующей сессии   |  |
|     | б) Ограничение на распространение документов   |  |
| 12. | Утверждение решений, принятых Рабочей группой.   |  |

\* \* \*

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

### 1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом повестки дня является ее утверждение (TRANS/WP.24/78).

### 2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и сложившейся практикой Рабочая группа изберет председателя своих сессий в 1998 году.

### 3. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИХ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

#### а) Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа будет проинформирована о результатах работы шестидесятой сессии Комитета по внутреннему транспорту (12-16 января 1998 года) в той мере, в какой они представляют интерес для Рабочей группы. В частности, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть свою утвержденную программу работы с учетом ресурсов (количество сессионных дней, услуги секретариата), выделенных Рабочей группе в 1998 году.

Информация о деятельности Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК и его вспомогательных органов имеется на адресной странице ЕЭК в Интернет ([www.unecsc.org](http://www.unecsc.org)).

Рабочая группа заслушает также информацию о деятельности других вспомогательных органов Комитета по внутреннему транспорту, таких, как Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), в той мере, в какой эта деятельность затрагивает вопросы комбинированных перевозок.

#### б) Европейская комиссия (ЕК)

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о последней деятельности ЕК в области комбинированных перевозок.

#### с) Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ)

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о последней деятельности ЕКМТ в области комбинированных перевозок.

#### д) Другие организации

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о текущей и планируемой деятельности в области комбинированных перевозок других международных

организаций, таких, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Международная морская организация (ИМО), Комитет Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), Международная организация по стандартизации (ИСО), Международный союз железных дорог (МСЖД), Международный союз компаний комбинированных автомобильно-железнодорожных перевозок (МСККП) и других.

#### **4. РЕАЛИЗАЦИЯ РЕШЕНИЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ТРАНСПОРТУ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ 1997 ГОДА**

Рабочая группа, возможно, заслушает информацию о результатах работы Региональной конференции по транспорту и окружающей среде, которая состоялась в Вене с 12 по 14 ноября 1997 года. На Конференции была принята Венская декларация и Программа совместных действий (ECE/RCTE/CONF./2/FINAL; ECE/RCTE/CONF./3/FINAL), а также резолюция (ECE/RCTE/CONF./7/FINAL) и доклад (ECE/RCTE/CONF./8/FINAL). К участникам конференции обратился также с речью председатель Рабочей группы г-н Х. Майар (Бельгия), выступление которого, отражающее мнение Рабочей группы, приводится в документе TRANS/WP.24/1998/1.

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в главе VIII принятой Программы совместных действий, в которой рассматривается вопрос осуществления и контроля, государствам – членам ЕЭК и международным организациям предлагается определить координационные центры, а также добровольные ведущие органы, на которые будет возложена ответственность за осуществление элементов программы. Элементы программы на национальном и международном уровнях, относящиеся к комбинированным перевозкам, указаны в главе III Программы совместных действий.

В частности, Рабочая группа, возможно, пожелает отметить пункт 2 постановляющей части принятой на Конференции резолюции, в котором указывается, что Рабочей группе предлагается содействовать эффективному осуществлению стандартов и параметров, указанных в новом протоколе к Соглашению СЛКП (ECE/RCTE/CONF./7/FINAL).

Рабочая группа, возможно, отметит, что она на своей двадцать седьмой сессии подготовила предложения для включения в декларацию и в программу совместных действий по вопросам комбинированных перевозок (TRANS/WP.24/R.85/Rev.1) на основе подготовленного ранее справочного документа (TRANS/WP.24/R.80/Rev.1). Цель этих предложений состояла в том, чтобы показать возможный вклад комбинированных перевозок в политику обеспечения устойчивого транспорта в Европе.

#### **5. ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)**

##### **а) Статус Соглашения СЛКП**

На 1 января 1998 года договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП были следующие страны (21): Австрия, Беларусь, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария.

Следующие страны подписали Соглашение СЛКП, но еще не стали договаривающимися сторонами: Бельгия, Польша и Финляндия.

Обновленную информацию о статусе Соглашения СЛКП, а также других договоров Организации Объединенных Наций можно получить через Интернет в Управлении по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке ([www.un.org/depts/treaty](http://www.un.org/depts/treaty)).

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию делегаций о намерении стран - членов ЕЭК стать договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП.

b) Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП

Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций издал 16 сентября 1997 года в качестве уведомления депозитария C.N.345.1997.TREATIES-2 пакет предложений по поправкам, принятый на двадцать пятой сессии в 1996 году (TRANS/WP.24/71, приложение 1). В этой связи указанные поправки вступят в силу 16 июня 1998 года, если необходимое количество возражений не будет получено до 16 марта 1998 года.

Рабочая группа заслушает информацию о дальнейшей деятельности в связи с включением в Соглашение СЛКП железнодорожных линий и соответствующих объектов Республики Молдова и Украины.

Правительствам, которые намерены предложить дополнительные поправки к Соглашению СЛКП, но которые еще не передали свои предложения в секретариат ЕЭК, предлагается сделать это в ближайшее время.

**6. ПРОТОКОЛ О КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)**

В соответствии с поручением Комитета по внутреннему транспорту Рабочая группа на своей двадцать седьмой сессии (15 и 16 апреля 1997 года) завершила работу над текстом Протокола к Соглашению СЛКП, охватывающего внутренние водные перевозки и отдельные прибрежные маршруты (TRANS/WP.24/75, пункты 26-31). Затем Протокол был открыт для подписания с 1 ноября 1997 года по 31 октября 1998 года всеми государствами, которые являются договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП.

В связи с проведением Региональной конференции по транспорту и окружающей среде (Вена, 12-14 ноября 1997 года) Протокол подписали следующие страны - члены ЕЭК (12): Австрия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Италия, Нидерланды, Португалия, Румыния, Франция, Чешская Республика и Швейцария.

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о намерении правительств других стран подписать Протокол или присоединиться к нему в соответствии со статьями 6 и 8.

Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, каким образом можно реализовать предложение Региональной конференции по транспорту и окружающей среде о содействии эффективному осуществлению стандартов и параметров, содержащихся в Протоколе (ECE/RCTE/CONF./7/FINAL).

Заключительный текст Протокола на английском, русском и французском языках приводится в документе ECE/TRANS/122 и Corr.1.

## **7. ПЕРЕЧЕНЬ СУЩЕСТВУЮЩИХ СТАНДАРТОВ И ПАРАМЕТРОВ СЛКП**

В сентябре 1993 года секретариат выпустил первый перечень текущих технических и эксплуатационных стандартов и параметров для комбинированных автомобильно-железнодорожных перевозок в Европе ("Желтая книга"), охватывающий 1992 год. Цель этого перечня состоит в том, чтобы показать на основе международного сопоставления фактическое положение в Европе в области инфраструктуры международных комбинированных перевозок и в области эксплуатационных параметров в сопоставлении с минимальными параметрами, изложенными в Соглашении СЛКП.

В начале 1995 года секретариат выпустил добавление к "Желтой книге", которое охватывает новые страны, являющиеся договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП.

В соответствии с решениями, принятыми Рабочей группой на ее двадцать седьмой сессии (TRANS/WP.24/75, пункты 32-36), секретариат подготовил первый проект нового вопросника 1997 года по перечню текущих технических и эксплуатационных стандартов и параметров Соглашения СЛКП (TRANS/WP.24/1998/2). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть этот вопросник с целью его распространения среди всех заинтересованных стран - членов ЕЭК.

## **8. МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЕ МАРШРУТЫ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК**

На своей двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Рабочая группа указала на необходимость осуществления дальнейших усилий по стимулированию комбинированных перевозок между расширенной сетью СЛКП, включая Транссибирскую железнодорожную магистраль и железные дороги недавно ставших независимыми среднеазиатских стран, с одной стороны, и Трансазиатской железнодорожной системой, с другой стороны. Такие

железнодорожные сухопутные мосты между Европой и Азией могли бы стать разумными альтернативами морскому транспорту в области контейнерных перевозок для отдельных регионов Европы и Азии (TRANS/WP.24/75, пункты 32-36; TRANS/WP.24/77, пункты 24-27).

С целью создания единой согласованной международной сети комбинированных перевозок, охватывающих Европу и Азию, секретариат в соответствии с высказанной просьбой подготовил записку, позволяющую обеспечить возможную консолидацию железнодорожных линий, указанных в Соглашении СЛКП (ЕСЕ/TRANS/88 и Corr.1; TRANS/WP.24/71, приложение 1), и Соглашении ОСЖД о линиях комбинированных перевозок (TRANS/WP.24/1997/2), и Трансазиатской железнодорожной сети, принятой Экономической и социальной комиссией Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в Бангкоке (TRANS/WP.24/1998/3).

Рабочая группа, возможно, пожелает провести первый обмен мнениями по вопросу о возможности создания такой межрегиональной сети линий комбинированных перевозок. Она также, возможно, поручит секретариату передать указанные линии, которые еще не включены в Соглашение СЛКП, на рассмотрение заинтересованных государств - членов ЕЭК.

#### **9. БИМОДАЛЬНЫЕ АВТОМОБИЛЬНО-ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ: НАКОПЛЕННЫЙ ОПЫТ И ИЗВЛЕЧЕННЫЕ УРОКИ**

После проведения обсуждения о последних изменениях в области бимодальных автомобильно-железнодорожных технологий и их применения в Европе на двадцать восьмой сессии (TRANS/WP.24/77, пункты 28-30) Рабочая группа, возможно, пожелает пересмотреть и, вероятно, обновить резолюцию № 1 "Европейское сотрудничество в области унификации технических предписаний, касающихся бимодальных автомобильно-железнодорожных транспортных систем", которая была принята Рабочей группой 17 мая 1990 года (TRANS/WP.24/47, приложение 2).

#### **10. ПОСЛЕДНИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ОБЛАСТИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК В СТРАНАХ - ЧЛЕНАХ ЕЭК**

Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обмен информации по этому вопросу. Ожидается, что делегации в устной форме сообщат о практическом опыте, накопленном в последнее время в их странах или организациях, о новых или планируемых административных процедурах и о новых технологиях в области комбинированных перевозок. В этой связи приветствуется представление аудиовизуальных и письменных материалов, которые могут быть распространены секретариатом в случае их своевременного получения.



## 11. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

### а) Сроки проведения следующей сессии

Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о сроках проведения своей следующей сессии.

Секретариат в предварительном порядке предпринял необходимые меры для проведения тридцатой сессии Рабочей группы 7-9 сентября 1998 года. Крайний срок для представления документов для тридцатой сессии в целях обеспечения их своевременного перевода и распространения - 19 июня 1998 года.

### б) Ограничение на распространение документов

Рабочая группа должна будет решить вопрос о том, следует ли налагать какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с настоящей сессией.

## 12. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

Ожидается, что Рабочая группа не будет принимать доклад о работе своей настоящей сессии, а ограничится утверждением краткого перечня принятых решений (TRANS/WP.24/63, пункт 54). После сессии секретариат в сотрудничестве с Председателем подготовит краткий доклад о работе сессии, который затем будет в официальном порядке утвержден на осенней сессии Рабочей группы в сентябре 1998 года.

-----